

Лингвокультурологический базис мифотворческой стратегии Дж.Р.Р. Толкина

Научный руководитель – Молчанова Галина Георгиевна

Штолль Никита Владимирович

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, Москва, Россия

E-mail: stollnck@gmail.com

Лингвокультурологический базис мифотворческой стратегии Дж.Р.Р. Толкина

Штолль Никита Владимирович

Магистрант

Московский государственный университет

имени М.В. Ломоносова

Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: stollnck@gmail.com

С греческого языка слово «миф» переводится как «речь, слово», и по мнению филолога А.А. Тахо-Годи выражает обобщенно-смысловую наполненность слова в его целостности. Таким образом миф описывает словами и выражениями чувственное и эмоциональное восприятие мира человеком. Дж.Р.Р. Толкин, известный писатель и в первую очередь лингвист, рассматривал слово (язык) и миф как две взаимозависимые переменные; причем по мнению Толкина, именно язык порождает мифологию, а не наоборот.

В статьях и письмах Дж.Р.Р. Толкин неоднократно отмечал, что для него в первую очередь важно именно языкотворчество, а не мифотворчество, вопреки распространённому заблуждению. Так, он пишет: «Создание языков - это начало. Пожалуй, 'истории' были написаны для того, чтобы создать мир для языков, а не наоборот». [Tolkien J.R.R. 1995, с. 237]

Для Дж.Р.Р. Толкина языки являлись неотъемлемой частью сюжета, а художественный образ создавался непосредственно из грамматической, и что еще более важно, фонетической формы слова (имени). "Никто не верит мне, когда я говорю, что моя длинная книга - это попытка создать мир, в котором язык, соответствующий моей личной эстетике, мог бы оказаться естественным. Тем не менее, это правда" [Tolkien J.R.R., 1995, с. 265]

Можно выделить два языка, которыми автор восхищался и на базе которых создавал свои искусственные языки, это валлийский и финский. Именно их Толкин находил наиболее благозвучными и обладающим небольшим сочетанием звука и смысла.

Дж.Р.Р. Толкин часто указывал на тот факт, что он не просто придумывал звуковые сочетания, а наделял их неким неслучайным смыслом. Согласно лингвисту, каждое слово должно фонетически соответствовать объекту, которое оно обозначает. [3] Многие исследователи его творчества отмечают, что ассоциации между смыслом и выражающим его звуком во многом субъективны. Однако, большинство слов на эльфийском определенным образом фонетически соответствуют объектам, которые они обозначают: *elen* «звезда», *menel* «небо», *vanya* «красивый», *wen* или *wendë* «девушка», *lótë* «цветок», *masta* «хлеб».

Рассматривая наиболее проработанные языки, созданным для мира Арды Толкином - квенья и синдарину можно заметить, что многие слова соотносятся со словами традиционных языков мира. *Pé* означает «рот» на иврите, *lá* «нет» на арабском, *nér* «человек» в реконструированном индоевропейском, *ken* «видеть» очень близко к китайскому

kan, roch «лошадь» - производное от глагола на иврите *râkháv* «ездить верхом». Корень ÑGAR(A)M «волк» (в Синдарине *garaf*, Квенья *narmo*, Дориатрин *garm*) скорее всего происходит от имени огромного четырёхглазого пса Гарма (др. -сканд. *Garmr*) из скандинавской мифологии. Не только древнескандинавский, но и современные скандинавские языки внесли вклад в развитие искусственных языков Толкина: в Квенья *varya* «защищать» очень близко к норвежскому *verge, verje*; «стрела» *pil* на скандинавских языках и *pilin* на Квенья; квенийское *mat* и синдаринское *medi* означают «есть», норвежское и шведское *mat* и датское *mad* обозначают «еда». Название эльфов Квенди также можно связать с Квиннами, древним скандинавским название финнов. Некоторые исследователи отмечают такой «плагиат» со стороны Толкина, однако автор неоднократно замечал, что он не пытался избежать воздействия со стороны реальных языков, так как не пытался никого убедить, что его искусственные языки реальны.

Источники и литература

- 1) Уайт М. Толкиен: Биография [пер. с англ. А. Блейз]. – СПб. : ЗАО «Торгово-издательский дом «Амфора», 2013. – 249 с. – (Серий «Жизнь и судьба»).
- 2) Tolkien J.R.R. The Letters /Ed. by C. Tolkien and H. Carpenter, Lnd., 1995
- 3) Tolkien J.R.R. "On Fairy-Stories" in Tree and Leaf. London: Unwin Books, 1988
- 4) Tolkien J.R.R. The Silmarillion: HarperCollinsPublishers, 1999